

Вестник НАУЧНЫЙ ЖУРНАЛ Московского университета

Основан в ноябре 1946 г.

Серия 13

ВОСТОКОВЕДЕНИЕ

2024 · ТОМ 68 · № 1 · ЯНВАРЬ–МАРТ

Издательство Московского университета

Выходит один раз в три месяца

СОДЕРЖАНИЕ

ИСТОРИЯ

<i>Календарь О.К.</i> Острова Сипадан и Лигитан: камень преткновения между Индонезией и Малайзией	5
<i>Голубцова Е.В.</i> Борьба за Кашмир: эволюция военной стратегии Пакистана	15
<i>Ульянов М.Ю.</i> Иоганн Герике (1798–1857) как основоположник академической яванистики: заключительный период деятельности (1849–1857)	27
<i>Вердиева Л.А.</i> Феномен «кочующего двора» в политической жизни Тимуридов: паломнические маршруты Шахруха (1409–1447 гг.)	50
<i>Матвеев Ф.Ю.</i> Зарождение саудидской государственности и ее связь с основами ваххабитского вероучения	62
<i>Хлебникова Л.Р., Романенко Р.Е.</i> «Собирание изгнанников» в «Плавленном котле»: политика нацистроительства в Израиле в 1950-е гг.	76
<i>Мишин Д.Е.</i> Персидское предание о Шйре Фаррохзādāне и принудительное переселение арабов из Мисихи (ал-Анбār) при сасанидском царе Шапуре I (240–271)	88
<i>Асташина Е.О.</i> Из французской колониальной империи — в Республику Индию: особенности интеграции Чандернагора и Пондишери (1950–1960-е годы)	102

ЯЗЫКОЗНАНИЕ

- Стрижак У.П.* Агентивный потенциал вторичных актантов в японском предложении (опыт корпусного исследования) 117
- Румак Н.Г.* К типологии переводческих реалий: жесты и мимика в переводе с японского языка на русский 135

ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ

- Ардашникова А.Н., Коняшкина Т.А.* «О времени и о себе»: идейно-художественный диапазон женской прозы в современной литературе Ирана 146

ПОЛИТОЛОГИЯ

- Ши Юйчэнь.* Дипломатическая стратегия АСЕАН в условиях динамики конфликта КНР и США — «Баланс великих держав» 159

ЭКОНОМИКА

- Бочарова Л.С.* Теневые финансовые потоки в международной торговле арабских стран 167

РЕЦЕНЗИИ

- Вострикова Е.А.* Рецензия на книгу: *Чан Джисон.* Хангуг-ый хвахвеёнмохва [Корейская живопись растений, птиц и животных]. Сеул: Анкхырапхиксы, 2020. 419 с. 180
- Фролов Д.В..* Рецензия на книгу: *Куделин А.Б.* «Жизнеописание пророка» Ибн Исхака — Ибн Хишама как памятник средневековой арабской литературы». М.: ИМЛИ РАН, 2022, 320 с. 187

РЕЦЕНЗИИ

DOI: 10.55959/MSU0320-8095-13-68-1-14

РЕЦЕНЗИЯ НА КНИГУ: *Чан Джисон. Хангуг-ый хвахвеёнмохва* [Корейская живопись растений, птиц и животных]. Сеул: Анкхырапхиксы, 2020. 419 с.

Е.А. Вострикова

Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, Москва, Россия; dolihotella@hotmail.com

Аннотация: Представлена рецензия на книгу: *Чан Джисон. Хангуг-ый хвахвеёнмохва* [Корейская живопись растений, птиц и животных]. Сеул: Анкхырапхиксы, 2020. 419 с., ISBN: 978.89.7059.1 (936000).

Ключевые слова: корейская традиционная живопись, Корё, Чосон, современная южнокорейская живопись, *хвахвеёнмохва*, «живопись растений птиц и животных»

Для цитирования: Вострикова Е.А. Рецензия на книгу: *Чан Джисон. Хангуг-ый хвахвеёнмохва* [Корейская живопись растений, птиц и животных]. Сеул: Анкхырапхиксы, 2020. 419 с. // Вестн. Моск. ун-та. Сер. 13. Востоковедение. 2024. Т. 68, № 1. С. 180–186. DOI: 10.55959/MSU0320-8095-13-68-1-14

BOOK REVIEW: *Chang Jisŏng. Hangug-ŭi Hwahweyŏngmohwa* [Korean painting of Flowers, Birds, and Animals]. Seoul: Ankhŭphiksŭ, 2020. 419 p.

Ekaterina A. Vostrikova

Lomonosov Moscow State University, Moscow, Russia; dolihotella@hotmail.com

Abstract: Review of the book: *Chang Jisŏng. Hangug-ŭi Hwahweyŏngmohwa* [Korean painting of flowers, birds, and animals]. Seoul: Ankhŭphiksŭ, 2020. 419 p., ISBN: 978.89.7059.1 (936000). (In Korean).

Keywords: Korean traditional painting, Koryŏ, Chosŏn, South Korean modern art, *hwahweyŏngmohwa*, “flower, bird and animal painting”

For citation: Vostrikova E.A. Book review: *Chang Jisŏng. Hangug-ŭi Hwahweyŏngmohwa* [Korean Painting of Flowers, Birds, and Animals]. Seoul:

Монография «Корейская живопись растений, птиц и животных» написана для специалистов и широкого круга читателей видным корейским историком искусства, научным сотрудником Художественного музея Кансон, преподавателем факультета искусств Педагогического университета Чонджу, профессором Чан Джисоном. Исследование охватывает значительный временной период, анализируя корейскую флоральную, орнитологическую и анималистическую живопись с древнейших времен до начала XXI в.

В монографии автор комплексно изучил жанр *хвахвеёнмохва* («живопись растений, птиц и животных»), который в корейской живописи обращался к самым разнообразным мотивам живой природы. Чан Джисон рассматривает это художественное направление как одно из самых влиятельных в корейском классическом изобразительном искусстве. Подробно описывая и систематизируя памятники жанра *хвахвеёнмохва*, автор смог выявить его место в жанровой стратификации корейской традиционной и современной живописи, проанализировать специфику его развития, определить особенности стилевой эволюции.

В силу ряда самых разных исторических обстоятельств международное научное сообщество в течение всего XX в. не уделяло живописи Кореи должного внимания. Корейская художественная культура долгое время представлялась исследователям вторичной, «провинциальной», целиком зависящей от влияния мощной китайской визуальной традиции. К тому же в Республике Корея и КНДР становление искусствознания как отдельного направления гуманитарного знания произошло только в 1970-е годы.

Хотя жанр *хвахвеёнмохва* (включающий в себя все многообразие образов живой природы от трав, деревьев, насекомых, до птиц, животных, рыб, земноводных) представляет собой одно из самых ярких явлений в национальном изобразительном искусстве Кореи, его начали изучать только в последние 15 лет, так как даже для специалистов в образном и идейном планах он казался полным продолжением китайской художественной традиции, что обесценивало «живопись растений, птиц и животных» в глазах корейских ученых, чьи научные усилия, как правило, направлялись на выявление индивидуального и национального в своей культуре. По этой причине корейский жанр *хвахвеёнмохва* до сих пор остается белым пятном в истории мировой живописи.

В то же время, «живопись растений, птиц и животных» в Корее на протяжении веков имела исключительную актуальность для художника, заказчика, ценителя живописи, напрямую влияла на декоративно-прикладное искусство, выражала стремления многих поколений корейцев к познанию законов мироздания. Это дает возможность составить первое впечатление о масштабе проблем, которые охватывает рецензируемое исследование, и подтверждает своевременность и важность данной научной работы. Монография содержит результаты предыдущих исследований автора и единичных трудов его коллег. Чан Джисон приложил немало усилий для формирования более полной панорамы древней, средневековой и современной художественной жизни Кореи, восполняя лакуны, связанные с жанром *хвахвёёнмохва*. Перед нами первая обобщающая монография, в которой опытный и серьезный историк искусства анализирует истоки происхождения жанра, прослеживает его длительную эволюцию, систематизирует и детально анализирует типологические особенности «живописи растений птиц и животных», что, безусловно, свидетельствует о резонансности научного труда Чан Джисона.

Источниковой базой рецензируемой монографии стали многочисленные памятники изобразительного искусства из собраний корейских, китайских, японских и западноевропейских музеев, а также частных коллекций. Автор часто приводит выдержки из средневековых эго-документов, касающиеся идейных программ изучаемых произведений. В некоторых случаях Чан Джисон комментирует отдельные, раскрывающие замыслы картин колофоны, хотя, очевидно, последнее не является для него одной из основных исследовательских задач.

Монография построена логично и отражает хронологический подход, принятый в южнокорейском искусствознании. Важнейшими элементами исследования Чан Джисона стали систематизация и обобщение огромного фактологического и визуального материала, посвященного изучаемой теме, который автор подкрепляет убедительными аргументами, научными и практическими выводами.

В вводной главе автор сосредоточил свое внимание на анализе широкого спектра мотивов живой природы, входящих в жанр *хвахвёёнмохва*, и необходимости деления его на более узкие подвиды или разновидности жанра, так же он объясняет, почему в современном южнокорейском искусствознании специалисты уходят от использования термина «цветы и птицы» (кор. *хваджохва*), распространенного на всем Дальнем Востоке (с. 16–19). Чан Джисон расши-

ряет и уточняет содержание термина *хвахвеёнмохва*, как более точно отражающего все многообразие включенных в него образов живой природы. Автор не обходит своим вниманием проблемы стилевой классификации корейской традиционной живописи, анализирует технические и художественные приемы, принципы построения композиции и вопросы иконографии жанра *хвахвеёнмохва* (с. 20, 25–27, 28).

Сложные идеологические программы присущи любым жанрам корейского классического искусства, в связи с этим вполне оправданным и логичным выглядит включение в монографию раздела посвященного универсальной символической знаковой системе и вопросам идейного содержания «живописи растений, птиц и животных». Автор не стремится дать трактовку многочисленным мотивам живой природы, но выделяет основные символические пласты жанра *хвахвеёнмохва* (философско-поэтический, аллегорический и дидактический), поясняющие целый ряд ключевых аспектов творчества корейских мастеров и способствующие более глубокому постижению особенностей всего художественного процесса. Чан Джисон приходит к выводу, что жанр *хвахвеёнмохва* являлся квинтэссенцией идейных и духовных поисков корейских художников (с. 32–38).

Автор монографии на основе широкого анализа выделяет основные этапы развития «живописи растений, птиц и животных». В первой главе он описывает и  описывает произведения, датируемые периодом неолита (ок. 7000 м до н.э. до ок. X вв. до н.э.) до периода Трех государств (57 до н.э. – 668 н.э.) и периода Корё (918–1392 гг.) и приходит к выводу, что уже с древнейших времен флоральные, анималистические и орнитологические темы заняли важное место в искусстве Кореи. Как известно, до нас дошло мало художественных произведений того давнего времени, поэтому автор обращается и к произведениям керамики, металла, декоративно-прикладного искусства (с. 52–60, 71–79). Чан Джисон справедливо отмечает, что идеологической базой постепенно формировавшегося жанра *хвахвеёнмохва* стала комбинация многосложных эстетических и религиозно-философских принципов буддизма, даосизма, конфуцианства и шаманизма. Автор прослеживает связь зарождения и эволюции жанра с социально-историческими процессами в корейском обществе. Естественно, Чан Джисон не мог обойти своим вниманием тему влияния китайского классического искусства на традиционную живопись Кореи, которая в X–XIII вв. заимствовала жанр «цветы и птицы», возникший в Китае, хотя в это время в Корё его еще не трактовали как отдельное самостоятельное направление (с. 65).

Вторая-пятая главы формируют основной корпус монографии и посвящены «живописи растений, птиц и животных» периода Чосон (1392–1910 гг.), когда, по мнению Чан Джисона, произошел подлинный расцвет изучаемого жанра. Автор вслед за многими южнокорейскими искусствоведами делит весь этот длительный период на ранний (кон. XIV – сер. XVI в.), средний (сер. XVI–XVII в.), поздний (XVIII в.) и конец эпохи Чосон (XIX – нач. XX в.), посвящая каждому временному отрезку отдельную главу и рассматривая живопись *хвахвёёнмохва* в историко-культурном контексте.

В этих главах автор монографии обнаруживает устойчивость, каноничность художественного языка и консервативность многовековой изобразительной традиции «живописи растений, птиц и животных», проявлявшиеся в постоянстве мотивов, сохранении иконографических схем, неизменности семантики образа. В то же время Чан Джисона интересуют новаторские тенденции, которые стали результатом индивидуальной творческой деятельности мастеров разных периодов. Автор отмечает ту чуткость, с какой художники следовали настроениям времени. Так, в ранний период Чосон корейские мастера обычно были приверженцами изящной академической живописи (с. 86–88), в средний период – больше следовали свободным принципам «живописи образованных людей» (с. 153–156). Примечательным явлением Чан Джисон считает то, что поздний период Чосон стал временем, когда активизировался творческий поиск национальной специфики (с. 235–238). Замечает он и то, что в это же период в корейской традиционной живописи обнаруживается влияние западноевропейской художественной культуры (с. 258–260). Конец эпохи Чосон, по мнению Чан Джисона, стал периодом угасания традиции, которая тем не менее смогла показать потенциал для дальнейших новых исканий творцов уже в XX в. (с. 331–338).

В главах, посвященных периоду Чосон, автор сосредоточивает свое внимание на вопросе взаимосвязи китайской традиции с корейской и последовательно анализирует влияние различных китайских школ или творчества отдельных мастеров на живопись художников Чосона, работавших в жанре *хвахвёёнмохва*. Не приуменьшая роли китайского классического искусства, Чан Джисон в то же время отмечает переосмысление китайских живописных решений и приспособление их к корейской действительности.

Несомненным достоинством монографии являются прекрасные иллюстрации. Стараясь как можно более полно представить визуальное разнообразие жанра *хвахвёёнмохва*, автор монографии, выстраивая хронологический ряд, дает характеристику творчеству ведущих

корейских мастеров «живописи растений, птиц и животных», таких как Син Джам, Ким Джон, Ли Ам, Син Саимдан, Ли Джон, Чо Сок, Чо Джиун, Юн Дусо, Сим Саджон, Ким Хондо, Ким Джонхи, Чан Сыноп и многих-многих других. На программных произведениях, например ширме «Цветы и птицы», приписываемой кисти Ли Ён-юна (с. 177–187), или на свитках Чо Сока «Сороки на старом дереве» и «Сорока на старой сливе» (с. 206–216) автор останавливается более подробно, дает их искусствоведческий разбор, анализируя технику исполнения и стилевые особенности, в других случаях Чан Джисон кратко описывает значимые произведения того или иного художника, затрагивая вопросы индивидуальной манеры мастера.

Последнюю небольшую главу автор посвящает тому, как консервативный жанр *хвахвёёнмохва* смог приспособиться к условиям нового южнокорейского искусства XX – начала XXI в. (с. 387–390). Чан Джисон акцентирует внимание на двух аспектах. Первый связан с продолжением в творчестве современных корейских художников подходов восточной живописи, когда мастера интерпретируют стандартные мотивы и темы, используя традиционные материалы и техники исполнения. Второй аспект затрагивает синкретическую взаимосвязь техник и подходов западной живописи, широко распространившейся на сегодняшний день в Республике Корея, с теми базовыми характеристиками жанра *хвахвёёнмохва*, которые до сих пор остаются актуальными для корейской культуры.

Подводя итоги, мы можем сделать вывод, что фундаментальная монография Чан Джисона, без сомнения, будет интересна и очень полезна как профессиональным искусствоведам и востоковедам, так и широкому кругу любителей корейской живописи. В контексте глобального изучения корейской древней, средневековой и современной живописи исследуемый феномен жанра *хвахвёёнмохва* имеет первостепенную значимость не только для южнокорейского, но и мирового искусствознания. Монография Чан Джисона позволяет теоретически обосновать самые разные закономерности, особенности и сущностные характеристики не только живописи, но и шире культуры Кореи. Научный труд открывает горизонты для более глубокого системного анализа жанра *хвахвёёнмохва*, также он может быть применим при типологических сопоставлениях схожих жанров и их эволюционных процессов, образно-символических систем и стилевых тенденций в искусстве Китая и Японии.

Рецензия поступила в редакцию 10.10.2023; принята к публикации 25.03.2024.

The review was submitted 10.10.2023; accepted for publication 25.03.2024.

ОБ АВТОРЕ

Вострикова Екатерина Александровна — кандидат искусствоведения, переводчик Международного центра корееведения Института стран Азии и Африки МГУ имени М.В. Ломоносова; dolihotella@hotmail.com

About the author

Ekaterina A. Vostrikova — PhD in Art History, translator of the International Center for Korean Studies of the Institute of Asian and African Studies of Moscow State University; dolihotella@hotmail.com